

**SPOMINJANJE**

**NA DR. MIRKA**

**LENARŠIČA**

**STR. 3**

**Kejpe sem**

**redo za svojo**

**veseldje**

**STR. 6**

# Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 17. novembra 2016 ☀ Leto XXVI, št. 46

## KEJPI, ROČNA DELA PA DOBRAUTE ZA JUBILEJ

»Kak penzionisti živémo vese-lo« - je 11. novembra v varaškem Slovenskom domi svojo himno zaspejvo zbor, šteroga so z do-sta ženski pa en par moški čla-nov Društva porabski slovenski penzionistov pred par lejtami ustvaurili na ednom pikniki na Verici. Fotografije s toga srečan-ja, vküper z drügimi kauli 130 kejpami, smo si leko poglednili na razstavi, štero so djenau na Martinov den oprli ob 20. jubileji društva upokojencov.

»Namen naše razstave je, aj bar v drtinaj pokazemo pa z enim svedočimo tau, kak opravlamó svojo poslanstvo prejk dvajsti lejt« - je začnila razstavo nutpo-kazati predsednica slovenskoga penzionističnoga društva Klara Fodor. Pred zbranimi više 70 go-sti je tak dale gučala: »Pokazati, po kakši potaj, s kakšimi pro-grami probamo biti na poma-uč svojomi narodi pri tejm, aj domanja slovenska materna rejč eštja dugo živé, aj indašnje šege, domanje pa cerkvene pesmi, slovenske molitve, plese, stare meštrije pa indašnje po-rabske specialitete v domanji künjaj mlajša generacija tü leko spoznava, prejk vzeme pa tadale nesé.«

Na jubilejnoj razstavi so bile fo-tografije raztalane v osem tem: nut so pokazale vodstvo društva pa občne zборе, fašenske pa ad-ventno-božične programe, izlete s prauškov pa piknike z glasbe-nim ali gledališkim programom, depa nej so pozabili na menjše domanje prireditve pa na kultur-ne aktiviste tö nej.



Razstavo je nutrapokazala predsednica društva Klara Fodor. Za njauv priložnostni pevski zbor DU.



Na razstavo so prišli skurok vsi členi društva. Med porabskimi penzionisti je biu ta petek tüdi generalni konzul v Monoštri dr. Boris Jesih

Zvün kejpov je biu razstavni pro-stor pun s stolami, na menjšom tali smo leko vidli rokodelske dele domanji majstric, članic društva: stolnjeke, božične okra-se, krpače, cejkare pa stauce. Podpredsednica *Marijana Kovač* je pripovedjala, kak sta inda svejta z materdjov papérnate ra-uže redili, pa kakše šege so bile povezane s pagejti.

Največ dobraut pa je bilau na raz-stavi od gastronomije: vrganjiki, cverkove pogače, žeti pa raji rete-ške, repovi zauntji, dinske torte pa vsefelé indašnje gesti. Tau so ranč tak spekle flajsne roké do-manji žensek, lepau pa je je aran-žerala *Magda Urbas* iz Selnice ob Dravi. Strina *Marija Lang* so na pitanja predsednice gučali od toga, kak so se cujspravili k včenjji pečenja v cajtaj, gda je veu-ko srmastvo bilau, depa so donk vsikdar meli nika dobroga na sto djasti. Djenau od indašnji žmajov je gučala glavna urednica novin Porabje *Marijana Sukič* tö, gda je oprla razstavo: »Če pomislím na žete pogače svoje stare ma-tere, ešče itak čütím njini žma pa mi slíne priletijo v lampe. Mislím, ka so vaši mlajši, vaši vnüki tö tak s tejm. Naj jim žma indašnje hrane, štero vi sküjate pa spečete, dugo, dugo, pomeni daum in domačnost...« Z bogatov razstavov - na šteroj so več domanji naut zaspejvali *Gorički pajdaši* - smo se leko lepau spominali na preminaule čase pa želejli eške duga aktivna lejta čla-nom društva, šteri so venak naj-bole zavedni Slovenci v Porabji.

-dm-

Neuhaus/Dobra: 3 gradovi, 2 deželi, 1 zgodba

## RAZVOJ KULTURNEGA TURIZMA V ČEZMEJNEM PROSTORU

Odobren je bil projekt iz čezmejnega programa sodelovanja Interreg 321 go. 3 gradovi, 2 deželi, ena zgodba - *Razvoj kulturnega turizma v čezmejnem podeželskem prostoru* med Slovenijo in Avstrijo, natančneje med južno Gradiščansko in Prekmurjem. V projekt so vključeni grad Tabor v Neuhausu/Dobri in gradova Grad na Goričkem in v Murski Soboti. Projekt so predstavili na novinarski konferenci v gradu Tabor, in sicer z gradiščanske strani intendant Festivalskega poletja Jennerndorf-Ženavci mag. Dietmar Kerschbaum in direktorica Krajinskega parka Goričko Stanka Dešnik, o pomenu sodelovanja je govorila svetnica v gradiščanski deželni vladi Venera Dubst. Pomurski muzej, ki ima prostore v soboškem gradu, je zastopala direktorica Metka Fujs. Za projekt, ki je že v uresničevanju, (prav te dni, 13. novembra, so zaprli likovno razstavo, na kateri je sodelovalo osem umetnikov, dva tudi iz Slovenije), so veliko pozornost namenili avstrijski tiskani in elektronski mediji, vključno z gradiščanskim deželnim studiem avstrijske radiotelevizije v Železnem/Eisenstadtu. Poročevalec Porabja je bil edini novinar iz Slovenije.

Osnovni cilj projekta, ki je v trideželnem parku Goričko-Raab-Örség, je v vzpostavitvi stalne turistične ponudbe, ki bo temeljila na bogati kulturni dediščini in tudi na novostih. Na ta način, tako predvidevajo, naj bi pritegnili obiskovalce zlasti izven glavne turistične sezone. Osnovna ciljna skupina bodo obiskovalci, ki jih zanimajo kultura, običaji in zgodovina v sožitju z naravo. Dogovorjen imajo pester program sodelovanja in aktivnosti v treh gradovih, s katerimi želijo privabiti čimveč obiskovalcev v ta obmejni in od večjih središč oddaljeni prostor. Najpomembnejši rezultati dogovora so postavitve zgodovinskih razstav na vseh treh gradovih, povezovalna zgodovinska družinska tura, organizacija skupnih rokodelskih sejmov, delavnice umetno-

vinskih razstav na vseh treh gradovih, povezovalna zgodovinska družinska tura, organizacija skupnih rokodelskih sejmov, delavnice umetno-

imamo. Naši gosti pogosto sprašujejo, ali imamo kakšne novosti od tedaj, ko so na zadnje obiskali grad. Novosti vedno sprejmejo z

fotografsko razstavo. Želimo privabiti obiskovalce, ki bi ostali na Goričkem več dni, kar bo verjetno najtežje. In še marsikaj bi lahko našela in

ko je poleti v dvorani prijetno hladno.»

Velik pomen projektu in vzpodbujenemu sodelovanju nasploh pripisuje tudi avstrijska stran, kar sta posebej poudarila mag. Dietmar Kerschbaum, sicer intendant Festivalskega poletja Jennerndorf/Ženavci in Verena Dunst iz gradiščanske deželne vlade, ki zdaj ima pestro sodelovanje z županijami zahodnega dela Madžarske, tudi z Železno županijo.

Program sodelovanja se bo prihodnji mesec nadaljeval pod imenom *Advent na gradu Tabor*, ko napovedujejo postavitev razstave jaslic, koncerte, razstavo in delavnice rokodelstva z Južne Gradiščanske in Pomurja. Z gala nastopom solistov JOPERA se bo adventno dogajanje 10. decembra začelo in nadaljevalo med tednom s koncerti in literarnimi večeri ter končalo z božičnim koncertom pevskega zbora iz Gradca teden dni pozneje.

S programom 3 gradovi, 2 deželi in 1 zgodba se nemara začena novo, natančneje obnovljeno obdobje sodelovanja med Pomurjem, zlasti Prekmurjem, in Gradiščansko, toda ne samo z ozkim delom ob meji, kamor spada grad Tabor v okraju Jennerndorf-Ženavci, marveč širše. Spomnimo: pred desetletji je bilo zlasti na kulturnem in znanstvenem področju več skupnih projektov, ki so skoraj v celoti zamrli, na primer mednarodna likovna razstava Pannonia, ki je povezovala umetnike z Zahodne Madžarske, severovzhodne Slovenije, Gradiščanske in proti koncu Medjimurja na Hrvaškem (grajska galerija Čakovec). Nastavek na likovnem področju bi lahko pomenila razstava osmih ustvarjalcev v za razstave odličnih prostorih gradu Tabor.

**Tekst in fotografiji:**  
**Ernest Ružič**



Prekmurska (ženska) ekipa na predstavitvi projekta 321 go. 3 gradovi, 2 deželi, 1 zgodba: Nataša Krpič Ferko in Stanka Dešnik, Krajinski park Goričko, ter Tamara Andrejek in Metka Fujs, Pomurski muzej Murska Sobotna

stne in domače obrti, nastopi umetnikov, skupni fotografski natečaj. Poudarjajo, da so 3 gradovi, 2 deželi in 1 zgodba simbol, ki bo zagotovil uspešnost izvajanja projekta, ki se je uradno začel letos junija in bo zaključen leta 2020.

Direktorica Krajinskega par-

zadovoljstvom. Obnovili bomo grajsko kapelico in predprostor, sicer pa je veliko odvisno od denarja, dobili bomo namreč 40 000 €. Pomembna se mi zdi tudi pomoč rokodelcem, ravno tako si veliko obetamo od skupne fotografske razstave, kajti

stran bo pregledala vse arhive, ki so povezani z zgodovino gradu Tabor. To se mi zdi pomembno tudi zato, ker gre za eno fevdalno gospostvo, zato bomo, tako je dogovorjeno, izdali monografijo treh gradov in hkrati pripravili turistom namenjeno zgodovinsko gradivo. Seveda pričakujemo večji obisk našega muzeja in gradu. Del odkritij bomo vključili v našo stalno razstavo. Kakor v gradu na Goričkem bomo imeli tudi v Murski Soboti avdio vodiče v različnih jezikih, s čimer bomo razstavo približali širšemu krogu obiskovalcev. V načrtu imamo obnovo in usposobitev grajskega salona (po mnenju avtorja prispevka najlepše



Grad Tabor v Neuhausu-Dobri je zelo lepo in v celoti obnovljen, v njem pripravljajo skozi vse leto prireditve, v katere sta zdaj vključena tudi grad pri Gradu in grad v Murski Soboti; zaradi številnih in množičnejših nastopov so ob starodavnem grajskem posloplju zgradili moderno dvorano, v kateri se odvijajo dogodki, kot je bila avgusta predstava opere Carmen Georgesa Bizeta

ka Goričko Stanka Dešnik o tem, kaj pričakuje od projekta. »Pričakovanja so tudi v tem, da bomo dodatno popestrili ponudbo, ki jo na gradu že

mi smo doslej imeli osem natečajev zgolj iz našega okolja. Zdaj se nam obetajo umetniške fotografije iz obeh držav, kar bo popestrilo tudi

dvorane vse tja do Ptuja) za večje število prireditev. Ker nimamo urejenega, bomo za ogrevanje restavrirali staro baročno peč, medtem

## SPOMINJANJE NA DR. MIRKA LENARŠIČA

Ob 50. obletnici smrti *dr. Mirka Lenaršiča* so v Nyőgéri darovali sveto mašo in odkrili spominsko ploščo. »...rojenemu v Gornjih Slavečih, dolgoletnemu župniku v Nyőgéri, doktorju cerkvenega prava, častnemu dekani, svetniku državnega predsedstva katoliške akcije in priznanemu umetniškemu fotografu. Ohranjal si našo vero, tvoji hvaležni verniki« - lahko na obeležju preberemo v slovenskem in madžarskem jeziku.

Na dr. Mirka Lenaršiča kot cerkvenega pravnika z evropskim načinom razmišljanja in mnogostransko izobrazbo, dušnega pastirja, priznanega umetniškega fotografa ter publicista se pozni rodovi spominjajo s hvaležnostjo in spoštovanjem. Spomin nanj ohranjajo postajališča njegovega dušnopastirskega delovanja, prekmurski Tišina in Murska Sobota, porabski Dolnji Senik, Nyőgér s po njem poimenovano fundacijo in zbirko ter župnija svetega Jurija iz dobe Arpadovičev, kjer je bil krščen in prvič pristopil k obhajilu. V rojstni vasi Gornjih Slavečih ohranja spomin na nekdanjega znamenitega rojaka marmornata plošča od leta 2000.

Ob svojem dušnopastirskem delovanju se je za javno dobro trudil še na drugih področjih družbenega življenja. Opravljal je številne javne funkcije, pomembno vlogo je imel pri upravljanju vasi, pri njenem verskem, družbenem in kulturnem življenju. Ob svojih mnogovrstnih dejavnostih je posvečal veliko pozornosti vsem slojem in starostnim skupinam družbe. Tako otrokom in mladim, aktivnim in ostarelim, revnim in bogatim. Ob tem je bil pravi pastir svojih vernikov. Njegova karizmatična in sugestivna osebnost je naredila velik vtis na ljudi. Prepričevalna moč njegovih pridig se je odtisla

v dušah, kar lepo dokazuje tudi verska gorečnost njegovih vernikov. Svoje dušnopastirsko delo je opravljal z vso predanostjo, globoko in resnično vero ter z vso dušo in srcem. »V prvi vrsti sem duhovnik in kot duhovniku mi je najpomembnejša dolžnost svojim vernikom



Proslava ob blagoslovitvi spominske plošče v vasi Nyőgér. Pred spominsko ploščo župan občine Kuzma Jože Škalič in predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök

*pokazati pot v nebesa*« - je trdil o sebi in svojem poklicu. Odlikovali so ga verska duševnost, trdna osebnost, odločni značaj, dosledno vedenje, vzorna vztrajnost, tako je močno vplival tudi na bodoče duhovnike.

Dr. Mirko Lenaršič je dobro poznal slovenski in madžarski jezik, kulturo in način razmišljanja, z obojimi se je poistovetil. Svoje življenje je bratovsko razdelil med Slovenci in Madžari. Živel je 84 let, prvo polovico svoje življenjske poti, torej 42 let, je prehodil v slovenski pokrajini, med Slovenci - čeprav lahko sem prištejemo tudi študijska leta -, ostalih 42 let pa je preživel v madžarskem okolju, kot dekan in župnik v Nyőgéri, Sótonyu in Bejczygyertyánosu. Tako svojim slovenskim kakor tudi madžarskim vernikom je dal zgraditi po eno cerkev, in sicer med župnikovanjem na Dolnjem Seniku leta 1923 v Sakalovcih, med župniško službo v Nyőgéri pa leta 1938 v Bejczygyertyánosu.

Niti kot duhovnik v Nyőgéri ni pretrgal vezi z rodno grudo. Tudi tukaj je z zanimanjem čakal in prejemal novice iz Slovenske krajine. Prebiral je tako slovenske knjige kakor tudi list »Muraszombat és Vidéke«. Če pa on ni pozabil na svojo ožjo domovino, so se tudi rojaki pogosto spomnili

nanj. Še leta 1957 so ga povabili na Tišino, na odkritje spominske plošče njegovemu nekdanjemu župniku, kanoniku *dr. Francu Ivanóczyju*, ki je imel vodilno vlogo v kul-



V imenu Lokalnozgodovinske fundacije in zbirke *dr. Mirka Lenaršiča* sta venec položila predsednik kuratorija Csaba Szabó ter članica kuratorija Eszter Pécz

turnem in političnem življenju Slovenske krajine. Dr. Mirko Lenaršič je živel v najtežjih desetletjih 20. sto-

letja. Za časa prve svetovne vojne - še v letih na Dolnjem Seniku - je opravljal pastoznizacijo poljskih vojakov. Leta 1919 so ga v Sakalovcih izvolili za predsednika Slovenskega narodnega sveta. V času Madžarske republike sovjetov se je pred preganjanjem umaknil v Gradec. Ni bil odvisen od strank ali ideologij, ni se opredelil ne za desno, ne za levo stran. »Neuklonljiv kot hrast« - ga je označil nekdanji škof v Székesfehérváru *dr. Gyula Szakos*, ki je bil rojen v Sótonyu in ga je na duhovniško pot usmeril prav Lenaršič.

Na dr. Mirka Lenaršiča smo lahko upravičeno ponosni tako Madžari kot Slovenci. Njegova zapuščina je naše skupno bogastvo in dediščina. Da bi jo ohranili tudi svojim vnukom, se trudi Lokalnozgodovinska fundacija in zbirka dr. Mirka Lenaršiča, ki smo jo ustanovili pred dvajsetimi leti. Preko nje izražamo priznanje in spoštovanje delovanju človeka, ki je dolgo časa pozorno spremljal in oveko-

večil življenje v naselju. To je namen tudi spominske plošče, ki je dvojezična, saj je imel tudi dr. Mirko Lenaršič dvojno identiteto.

Bronasti relief na črni, italijanski granitni podlagi je delo direktorja Kulturnega centra in knjižnice na sárvárskem Nádasdyjevem gradu, likovnega umetnika *Jána Kondorja*. Delo predstavlja že tretjo njegovo stvaritev v naselju, skupaj z reliefoma mučenika predsednika vlade *Lajosa Batthyányja* ter naslovnega

škofa in državnozbornskega poslanca *Károlya Königmajerja*.

Po sveti maši in slavju sta spominsko ploščo na steni spomeniško zavarovane cerkve svetega Imreja odkrila župan rojstne vasi dr. Mirka Lenaršiča *Jože Škalič* in župan vasi Nyőgér *Károly Nagy*. Spomenik je blagoslovil član Kapitulje Vasvár-Szombathely, prior v Pápocu, dekan in župnik v Sárváru, kanonik *István Orbán*, ki ga je za nadomeščanje naprosil - še kot guverner Sombotelške škofije - imenovani škof Gyórske škofije *dr. András Veres*. Ob odkritju je spregovoril predsednik kuratorija Lokalnozgodovinske fundacije in zbirke dr. Mirka Lenaršiča *Csaba Szabó*. Sodelovala je članica Oratorijskega zbora Sárvár *Eszter Pécz*. Prebrani sta bili pismi dveh nekdanjih kaplanov dr. Mirka Lenaršiča, egerskega nadškofa v pokoju *dr. Istvána Seregélyja* in letenyskega dekana-župnika v pokoju, kanonika *Károlya Németha*. Vence so položili: v imenu Občine Nyőgér župan *Károly Nagy*, v imenu Župnije Bejczygyertyános svetnik cerkvenega občestva *Béla Németh*, v imenu Lokalnozgodovinske fundacije in zbirke dr. Mirka Lenaršiča predsednik kuratorija *Csaba Szabó* ter članica kuratorija *Eszter Pécz*, oziroma v imenu Prostovoljnega gasilskega društva Nyőgér poveljnik *Antal Berkes*. Dogodka sta se med drugimi udeležila tudi notar Občine Kuzma *Milan Matis* in predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem *Jože Hirnök*. Spominsko ploščo je dala postaviti Lokalnozgodovinska fundacija in zbirka dr. Mirka Lenaršiča s podporo Skupščine Železne županije, Zveze Slovencev na Madžarskem, občine Kuzma in občine Nyőgér.

**Csaba Szabó**  
(prevod: Dušan Mukič)

## OD SLOVENIJE...

**Nova prva dama ZDA bo Slovenka**  
Melania Trump, Slovenka, rojena kot Melanija Knaws, je z zmago soproga Donald na ameriških predsedniških volitvah postala bodoča prva dama ZDA. Kariera fotomodela je takrat za slovenske razmere že zelo slavno 26-letno Melanio Knauss pripeljala v New York, kjer je omrežila razvpitega poslovneža Donald Trumpa, s katerim se bo januarja preselila v Belo hišo. Trumpova bo prva na tujem rojena prva dama ZDA po letu 1829. Melanija Knaws se je rodila aprila 1970 v Sevnici, ki zadnje mesece doživlja invazijo tujih novinarjev in radovednežev v iskanju korenin nove prve dame ZDA. Uspešno kariero fotomodela je začela že pri 16 letih v srednji šoli in jo nadaljevala med študijem arhitekture v Ljubljani. Ko je bila stara 18 let, je že delala v Milanu, kasneje tudi v Parizu, nato je šla v New York. Na eni od številnih zabav newyorškega tedna mode je septembra 1998 naletela na Trumpa, poročila pa sta se januarja 2005. Po rojstvu sina je ponosna predvsem na svojo vlogo matere. Barrona je naučila slovenskega jezika, tako da lahko komunicira s starima staršema Viktorjem in Amalijo, ki upokojska leta večinoma preživljata v Trumpovi stolpnici na 5. aveniji na Manhattnu in na Floridi.

Predsednik slovenske vlade Miro Cerar je poudaril, da novemu predsedniku ZDA želi uspešno delo, hkrati pa ga veseli, da je Slovenija na neki način dobila prvo damo ZDA. Cerar je tudi pojasnil, da bo glede na rod Melanie Trump tudi njen mož in novi ameriški predsednik Trump bolj seznanjen z dogajanjem v Sloveniji, ki pa jo, kot je presodil, že zagotovo dobro pozna. Slovenski predsednik Borut Pahor je po Trumpovi zmagi poudaril, da so ZDA prijateljska država Slovenije. »Imamo zavezništvo v okviru Nata in prizadeval si bom, da bi prijateljstvo, sodelovanje in zavezništvo še poglobili. Ameriško ljudstvo ima pravico, da odloči o svojem voditelju. Ameriško ljudstvo je odločilo,« je odločitev ameriških volivcev komentiral Pahor.

Panonski letopis 2016

## SANJAL SEM MUZO, KI MI JE ZA PESEM POSODILA SOLZO

Čprav se verz pesmi *Brez naslova* avtorja Antona Leopolda v gradiščanskem hrvaškem jeziku rima, v slovenskem pa ne (*Muza - suza: Muza- solza*), se mi je zdel tako pomenljiv, da sem ga izbral za naslov predstavitve *Panonskega letopisa 2016*. Neomornemu dr. Robertu Hajsanzu *Panonskemu* je uspelo iz Avstrije, Madžarske, Hrvaške in Slovenije (Prekmurja) pritegniti toliko avtorjev, da se vsebina štirijezičnega, v Evropi edinstvenega zbornika konča na strani 602. Zgolj v potrditev, kako obsežen je tokratni, 23. zbornik, in še podatek, da je objavljenih prek 700 večjih, srednjih in majhnih fotografij pa številni zemljevidi in faksimili različnih tekstov. Gradivo so zbirali urednik in ožji sodelavci 8 mesecev in potem pripravili za natis zbornika.

Urednik se vedno odloči za osrednjo temo. Tokratna je spomin na življenje in delo svetega Martina, sicer po legendi rojenega v današnjem Sombotelu. V zborniku je dovolj prostora za stalne rubrike: *Jubileji*, *Panonske biografije* (tudi iz Slovenije), *Zgodovina - kultura - literatura*. Prvič je obsežnejši slovenski delež, ki so ga prispevali prekmurski avtorji ali pa so povzeta nekatera mednarodna srečanja v tem delu Slovenije. Sporočilno zanimive so tudi uvodne besede uglednih avtorjev (manjka Slovenija, nekoč je z uvodom sodeloval predsednik države Milan Kučan). Prvi je na pot med bralce pospremil *Panonski zbornik* deželni glavar Gradiščanske Hans Niessl, za njim o pomenu sv. Martina piše gradiščanski nadškof dr. Egidije Živković (znan zagovornik manjšin), ki je prepričan, da bi se morali pogosteje zgledovati po svetem Martinu. V madžarskem in nemškem jeziku je objavljen uvodnik Jánosa Schauermana, župnika v sombotelski cerkvi sv. Martina, in Bertalana Harangoza. Skoraj 40 strani je namenjenih slovenskim prispevkom, izvernih v slovenskem in nemškem jeziku in faksimilov prispevkov iz našega tednika, v katerih so obravnavane teme med Porabjem, Prekmurjem

in Gradiščansko. V prvem prispevku je podrobno, v besedi in na fotografijah, predstavljen mednarodni simpozij *Zapisana beseda ostane*, posvečen 300-letnici prve prekmurske knjige Franca Temlina, očeta prekmurske književnosti. Franc Temlin, rojen verjetno leta 1698 na Krajni, je s prevodom *Malega katekizma leta 1715* prekmurskemu slovstvu položil neprecenljiv temelj, na katerem



so gradili vsi sledeči prekmurski pisci. Prekmursko narečje pa je dobilo slovstveno obliko in značaj. Urednik se je odločil tudi za objavo uvodnega pozdrava, ki ga je imela direktorica Pokrajinske in študijske knjižnice Jasna Horvat o življenju, predvsem pa literarnem delu Ferija Lainščka. Književnik spada med najplodovitejše in zelo raznolike pisce, saj je število vseh naslovov - knjižnega in neknjižnega gradiva v vseh jezikih 535, od tega je naslovov knjig 211.

Franc Kuzmič piše o akademiku dr. Antonu Vratuši - stoletniku: »Rad bi hodil tudi po beli, veliki cesti...« Vratušev ustvarjalni opus je bogat in raznolik, kar ponazarjajo podatki, ki jih je zbral Franc Kuzmič in razdelil na *Izobraževanje, Zaposlitev, Znanstveno in publicistično delovanje ter Samostojna dela in publikacije*. Zbornik objavlja tudi jubilejni zapis *Anton Vratuša vstopil v stodrugeto leto* (rojen 21. februarja 1915).

Franc Kuzmič je avtor daljših in krajših prispevkov, in sicer z naslovi: *Publicistična dejavnost Ivana Baše; Judovski vojaki avstro-ogrsko vojske na Soški fronti; Panonec zaslovel s Triglavom; Življenjska pot buditelja in graditelja Jožeta Sakoviča; Pesem o padlem vojaku in Kakšni so venci? Gre za ljudsko pesem Vsi so venci vejli*, kjer se poleg besede *vejli* (pomeni, da so *oveneli*) upo-

rablja tudi beseda *bejli* (pomeni, da so *bele* barve). Po mnenju vrhunškega slovenskega etnologa, Beltinčana dr. Vilka Novaka, so, piše njegov sin, pisatelj Bogdan Novak, *bejli*. Ker so nekoč pokopavali device z belim venčkom na krsti. Tiste, ki niso bile več device, so dobile na krsto zelen venec. Dekle poje: *vsi so venci vejli, samo*

*moj zeleni*. Zato ga tudi zaliva s solzami. Pomeni, da je izgubila nedežnost, zato nima pravice do belega venca. S to ugotovitvijo ne soglašajo popularni pevec in pesnik, prav tako Beltinčan, Vlado Kreslin, ki dosledno poje, da so venci *vejli*. Avtor zapisa se ne opredeljuje, katera varianta je prava, za piše le: »*Pesem Vsi so venci vejli ni izključno prekmurska narodna. Poznajo jo tudi drugod in povsod drugod so venci vejli. Zakaj naj bi bilo pri nas drugače?*« Našteje tudi nekaj primerov podobnih pesmi iz Hrvaške. Dokončnega odgovora (še) ni in ga tudi ne bo.

Etnologinja Jelka Pšajd opisuje znan prekmurski/dolinski običaj *Gančanski majuš - mlaj v Gančanih*.

S ponatisom članka iz Porabja je predstavljen novi generalni kozul v Monoštru dr. Boris Jesih kot *poznavalec Porabja na teoretični in praktični ravni*. Daljšo razpravo *Prva svetovna vojna 1914*

- *1918 in Prekmurje* je napisala Bernarda Roudi.

Del zbornika je namenjen predstavitvi mednarodnega simpozija v Radencih *Protestantizem včeraj, danes in jutri* in zborniku s tega simpozija. Slovenski sklop (v katerem pa niso vsi slovenski prispevki) zaključujeta faksimile članka v Porabju o 15. dnevu spominov in tovarštva na Petanjcih (*Naši zakladi, moč besede*): *Vrt spominov in tovarštva je nastal iz solz in trpljenja*.

V poglavju *Panonske biografije* so predstavljeni filozof Franc Veber, rojen v Gornji Radgoni, prevajalec, kritik in politik Josip Vidmar ter elektroinženir in vrhunski šahist Milan Vidmar. Avtor zapisa, ki ga berete, je predstavljen v nemškem jeziku ob letošnji 75-letnici. Objavljena je tudi naslovnica njegovega romana *Pesem Črnih mlak*, ki ga je ponatisnil *Panonski inštitut* kot samostojno knjigo oziroma kot dodatek *Panonskega letopisa*. Med osebnostmi z okroglimi obletnicami je objavljen tudi portret Milana Kučana (75 let). Nasploh so objavljene številne okrogle obletnice znanih politikov, kulturnikov in oseb iz cerkvenih krogov. Izkušnje kažejo, da ima cerkev izjemno močan vpliv na ohranjanje jezika, kulture in narodne zavesti Hrvatov na Gradiščanskem.

V *Panonskem letopisu 2016* ima vidno mesto predstavitve likovne umetnosti in objava literarnih del, zlasti poezije. Letos je poudarek na *Generaličevi nainvni umetnosti*. S črnbelim reprodukcijami je dovolj zgovoren prikaz te zvrsti likovnega ustvarjanja in nainvne umetnosti, ki je z leti izgubila prestižno veljavo, ki jo je imela v Evropi. Objavljanje poezije v hrvaškem, nemškem, madžarskem in občasno slovenskem jeziku je uredniška stalnica *Panonskega letopisa*. Pred leti so v gradiščansko-hrvaški jezik prevedli celotno zbirko Ernesta Ružiča *Vtisnjenke-Ein Pregungen* (Utisci), ki je najprej izšla v *Literarni zbirki Pavlove hiše*.

**Ernest Ružič**

## MEDNARODNA KONFERENCA OB 10. OBLETNICI SLOVENISTIKE NA UNIVERZI ELTE

Oddelek za slavistično filologijo Inštituta za slavistiko in baltistiko Filozofske fakultete Univerze Eötvösa Loránda v Budimpešti je ob 10. obletnici slovenistike 26. oktobra organiziral mednarodno konferenco.

Na slovesni otvoritvi konference je imel slavnostni govor prodekan Filozofske fakultete ELTE dr. Csaba Borsodi, ki je predstavil Filozofsko fakulteto, in je pri tem poudaril, da je FF ELTE, ki se ponša s skoraj štiristoletno zgodovino, vodilna visokošolska ustanova na Madžarskem, v zadnjih letih je na domačih lestvicah med 168 fakultetami vedno zasedla absolutno prvo mesto. Enkratna je tudi v tem, da poleg najpomembnejših nacionalnih smeri, madžarskega jezika, književnosti, kulture in zgodovine, se na njej poučuje skoraj 60 jezikov.

Povedal je, da velik del neposrednih in nekoliko oddaljenih sosed Madžarske predstavljajo slovanske države, zato je bilo od nekdaj pomembno, da na fakulteti poučujejo tudi njihove jezike in kulture. Korenine madžarske slavistike segajo v 19. stoletje. Skoraj hkrati kot na Dunaju se je tudi na tej fakulteti začelo visokošolsko poučevanje slavistike. Na začetku je bilo skromno, skozi desetletja pa se je širilo in bogatilo. Zdaj je FF še posebej ponosna, da število študijskih smeri na slavistiki znatno presega celo število slavističnih študijskih smeri v slovanskih državah, ki obkrožajo Madžarsko. Ko so leta 2006 uvedli bolonjske študijske programe, so akreditirali tudi slovenistiko, ki je bila »manjkajoči člen« bogatega slavističnega portfelja. In pri tem fakultete niso vodili gospodarski oziri, saj se je s tem povečalo število majhnih študijskih smeri, temveč znanstveni in znanstvenopolitični interesi. »Slovenija je naša prijateljska sosedna z razvitim gospodarstvom in kulturo, v njej pa živijo tudi Madžari. Tako je torej v nacionalnem interesu, da študij naših jezikov in kultur vzajemno poteka na vodilnih izo-

*braževalnih ustanovah obeh držav«* je povedal prodekan. Na koncu svojega govora je v imenu vodstva Filozofske fakultete ELTE čestital vsem učiteljem in študentom desetletne slovenistike in jim zaželel obilo nadaljnjih



Gostje in predavatelji na konferenci: v prvi vrsti (z leve) pooblaščenica ministrice Veleposlaništva Republike Slovenije v Budimpešti Metka Lajnsček, slovenska zagovornica v madžarskem parlamentu Erika Köleš Kiss in profesor dr. Károly Gadányi

znanstvenih dosežkov, s katerimi lahko prispevajo k razcvetu madžarske slovenistike.

Pooblaščenica ministrice Veleposlaništva Republike Slovenije v Budimpešti Metka Lajnsček se je zahvalila profesorjem Inštituta



Poslopje univerze v Budimpešti

za slavistiko in baltistiko za njihovo delo in povedala, da so v desetih letih potrdili upravičenost obstoja študija. Poudarila je, da je njihovo poslanstvo, da izobražujejo in raziskovalce slovensko-madžarskih jezikovnih in literarnih odnosov, učitelje in profesorje v dvojezičnih šolah v Porabju, pa tudi kadre na številnih področjih

v javni upravi, gospodarstvu, lokalnih ustanovah, kjer želijo razvijati tesnejše sodelovanje med dvema sosednjima državama. Omenila je tudi, da z načrtovano reorganizacijo Univerzitetnega središča Savaria naj bi študij slo-

venščine v Sombotelu umestili pod okrilje Univerze ELTE. Na ta način bo Inštitut prevzel dodatno vlogo in odgovornost za ohranjanje slovenščine na območju, kjer živi slovenska manjšina. Pomembno priznanje za dosedanje

delo predstavlja projekt izdelave slovensko-madžarskega/madžarsko-slovenskega velikega slovarja, ki so ga zaupali Inštitutu. Dodala je, da »se na slovenskem veleposlaništvu v Budimpešti zavedamo pomena učenja slovenskega jezika in njegovega študija na Madžarskem in smo pri tem tudi v prihodnje pripravljene nuditi vso podporo in

pomoč. Enako bo med našimi prednostnimi nalogami ostala krepitev sodelovanja med državama na širšem področju šolstva, znanosti in ohranjanja maternega jezika pri slovenski manjšini v Porabju.«

V imenu Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport je navzoče pozdravil generalni direktor direktorata za visoko šolstvo dr. Stojan Sorčan in čestital za obletnico, nato pa je profesor dr. István Lukács, direktor Inštituta za slovansko in baltsko filologijo, predstojnik Oddelka za slovansko filologijo, ustanovitelj slovenistike v Budimpešti, predstavil prvih deset let slovenistike v Budimpešti.

Dr. Mojca Nidorfer Šiškovič vodja programa »Slovenščina na tujih univerzah« v Centru za slovenščino kot drugi in tuji jezik je profesorju dr. Lukaču izročila zahvalno pismo dekanje Filozofske fakultete v Ljubljani red. prof. dr. Branke Kalenić Ramšak za njegovo dolgoletno pedagoško, znanstveno, raziskovalno in mentorsko delo na področju slovenistike.

Po govorih so sledila plenarna predavanja rednega profesorja Filozofske fakultete Univerze v Mariboru dr. Marka Jesenška z naslovom *Internacionalizacija in vloga slovenskega jezika v univerzitetnem izobraževanju*, rednega profesorja ELTE Istvána Lukácsa z naslovom *Prešernova in Petőfijeva „železna cesta“* in rednega profesorja Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani Mirana Hladnika z naslovom *Novo od Prešerna*. Konferenca se je nadaljevala v slavistični knjižnici, kjer je prof. dr. Mojca Smolej odprla razstavo z naslovom *Poljub z jezikom: slovnice in slovarji slovenskega jezika od začetkov do danes*. Po otvoritvi razstave se je delo nadaljevalo v dveh sekcijah, v okviru katerih smo lahko poslušali referate 15 predavateljev o različnih temah s področja jezikoslovja in književnosti.

**Brigita Soós**

## ... DO MADŽARSKE

Parlament ni sprejel sedme spremembe ustave

Parlament je 8. novembra glasoval o sedmi spremembi ustave, ki jo je vložil sam premier Viktor Orbán. V predlogu dopolnitve ustave je šlo za zavrnitev obveznih begunskih kvot Bruslja, saj je v njem zapisano, da je prepovedano skupinsko priseljevanje v državo, na Madžarskem lahko živijo le tisti tuji državljani, ki imajo kot posamezniki dovoljenje pristojnih organov. Zadnja omejitev ne velja za državljane Evropske unije.

Dopolnitev ustave bi moral parlament izglasovati z dvotretjinsko večino, le da vladna koalicija te nima. Kljub temu da so vsi poslanci FIDESZ-a in krščanskih demokratov glasovali za, je bilo 131 glasov premalo za sprejetje dopolnitve. Vladna stran bi potrebovala še dva glasova, toda opozicijski poslanci niso glasovali, trije neodvisni pa so glasovali proti. Vladna koalicija je upala na pomoč desničarske stranke Jobbik, ki pa je svojo pomoč pogojevala z odpravo t. i. priseljevalnih obveznic. (Z nakupom državnih obveznic za 250 tisoč evrov si lahko posameznik priskrbi stalno bivanje na Madžarskem, torej tudi v EU.) Čeprav se je z dopolnitvijo ustave stranka strinjala, je bila vlada pripravljena o dodatnem pogoju razpravljati šele kasneje. Zato se je desničarska stranka odločila, da ne bo glasovala in tako preprečila sprejetje dopolnitve ustave.

### Politični barometer

Če bi bile zdaj volitve, bi jih z zanesljivo prednostjo dobili stranki vladne koalicije Fidesz in Stranka krščanskih demokratov, kajti ti dve stranki bi dobili okrog 30 odstotkov vseh glasov. Ta podatek je približno enak pri vseh agencijah za merjenje javnega mnenja, medtem ko je velika razlika med agencijami glede dveh močnejših opozicijskih strank. Po agenciji Publicus so socialisti močnejši kot desničarski Jobbik, toda skoraj vse ostale agencije so izmerile prednost pri desničarski stranki. Po podatkih merodajnega TÁRKI-ja bi obe stranki dosegli okrog 9 odstotkov glasov. Parlamentarni prag bi prestopila še stranka Demokratična koalicija (4 %), medtem ko bi ostale stranke ostale zunaj parlamenta.

## Kejpe sem redo za svojo veseldje

Z naslovom *60 lejt na fotografijah* baude 19. novembra na Verici fotovečer Miškana Ropoša. Tak mislim, ka Ropoš Miška bačina iz Ritkarovec tū v Porabji nikoma nej trbej nutpokazati, nje vsakši dobro pozna. Če se kaj dogaja, oni so vsigdar paulek, vsigdar slikajo, njim se tau nikdar ne vnauze pa vsigdar so dobre volé. Šestdeset lejt na fotografijah je nej kratek čas, pa namé tau fejest briga, zavolo tauga sem Miška bačina gorpisko pa proso, aj mi malo pripovejdajo od tej šestdeseti lejt.

*- Miška bači, koma je tau na pamet prišlo, ka vam napravijo te fotovečer?*

»Tau so mena že majuša pravli, ka bi oni radi moje slike, vse, ka sem dja v življenji dojdjamau, vidli pa nutpokazali v kulturnom daumi Slovencom. Tau je najprvin vejn Imi Trajbar mena pravo, predsednik Društva za vas Verico- Ritkarovci. Oni so si tau vözmislili. Ge sem pravo, ka tau nede léko delo, zato ka ge tau vse mam raztordjeno, pa tau vküppobrati je žmetno. Tau de en mejscec prosilo. Vej do oni vsi pomagali, so meni pravli, kak župan tak Tomi, ka mali bus vozi, tak društvo, ge samo aj kejpe prinesem pa aj vödaberem, šteri so dobri pa šteri nej.«

*- Dosta kejpov mate?*

»Strašno dosta kejpov mam.«

*- Gda ste prvi kejp naredli?*

»Če dobro vejm, po prvom prečiščavanji, tam je dojdjemau eden človek, pa mena se je tisto fejest povidlo. On je na Štajerskom delo pa tam si je küpo te mašin, film je pa v Ženavcaj (Jennersdorf) dau vöredti. Te mašin je tak vögledo, kak edna lesena lada, naprej pa kak fude, tisto ka se vöpotegne. Gda sem domau üšo, ge sem včasim vcujstano pa sem doma začno redti eden fotoaparar. Napravo sem edno leseno lado pa sem go naprej vözdumbo, pa sem nutdjau tisto glažojno, ka je v aukoli. Te sem ge skaus tauga gleda pa ka sem vido, tisto sem pa gormalo na eden papir. Tak ka leko povejm, ka tau so bili moji prvi kejpji, gda sem šest lejt star biu. Potejm mi je te oča mrau pa tau se je vse pogübilo, ge sem pa slüžit mogo titi.«

*- Gde ste slüžili?*

»Tū pa tam, v trej mestaj, naslednje sem pa na gorenjiseniški farof prišo. Pop Kühar so me gorvzeli, pa tam je bar djesti bilau, pa za tisto, ka sem tam delo, so mi še gvant dali zašiti. Šest krav sem polago, vleti sem je pa vanej paso, dva konja sem pa v soboto pa v nedelo mogo polagati, gda je kočš domau odišo k družini. Nej je leko delo bilau, pa sem itak rad delo nikak. Tam sem dobre padaše emo, kak vnoči tak vodne gda



Ropoš (Vajnin) Miška iz Ritkarovec

sem količkaj fraj biu, sem se dobro počüto. Gda je prišo komunizem, te je tak bilau, ka niške nej smo hlapce držati, še popi nej, tak ka sem mogo farov tamnjati. Potejm sva si z ednim padašom, z Voura Miškanom, tak zmislila, ka deva na Ajko, v banjo (rudnik) delat, tam va dobro slüžila pa te si lejpi gvant pa dobre črejvle leko küpiva. Müva sva dva dni tam odla, doktor je papire vöpostavo, ka sva zdraviva, dapa zavolo tauga, ka sva mladiva bila, naja so nej govrvzeli.«

*- Ka ste te delali?*

»Te so v Inoti hœrœmü (termoelektrarno) delali pa tam so lüstvo gordjemali, samo tam je vejn stau lidi čakalo vsakši den, kak so vrate bile. Steri so nej dobili dela, so vsi domaušli, dapa müva sva do večera tam čakala. Kama bi inan šla? Küpila sva edno litersko kantlo v mlečnoj bauti, liter vrnjoga mlejka, zato ka tisto je najfalejšo bilau, pa kilo krüja. Pa te tau

je bilau naja djesti, s padašom vküper sva djela vö iz kantle, tak kak če bi brata bila. Gda nas je portaš (vratar) drügi den pa vido, te je vejn nas že šanjalivo, pa pravo tistomi prejdjnomi, aj naja gorvzeme, če naja leko nüca. Tak je bilau, drügi den nas zové té prejdjen pa pravi, ka naja gorvzeme, samo tau nede leko delo, aj vejva.«

*- Ka so plačali vam na eden mejscec?*

»Na mejscec štiristau forintov sva dobila. Srečo sva tau mejla, ka mojga padaša brat je tam v banji (rudniki) delo, pa on je nama fal spravo, gde smo leko spali, na mejscec samo štirideset forintov je nama trbelo plačati.«

*- Te potejm, gda ste že dobili plačo, ste küpili svoj prvi fotoaparar?*

»Te eške nej. Prvi mašin sem küpo prvin kak bi rutjivo. Küpo sem ga na Gorenjom Seniki, zato ka tam

mi ga je eden človik ponüjo. Pa te sem tak mislo, ka tak mo rutjivo, pa za tiste peneze, ka je mam, si küpim eden mašin, enga maloga Voltlandera. Tau je eden preveč dober mašin biu, 6x6 cm velke kejpe pa šestnajset kock si leko naredo. S tejm sem te ge začno dojdjemati, pa tau je namé že te fejest veselilo.«

*- Ka ste najprvin poslikali?*

»Sto tau že vej, tak mislim, če se dobro spomnim, ka lidi. Gda sem rutjivo leta 1952, te sem mašin s seuv neso, pa sem tam sploj dosta kejpov napravo, zato ka sem dojdjemau sodačko delo. Gda so tau oficirge vpamet vzeli, te so mi mašin pa kejpe krajvzeli, dapa ge sem zato negative srano. Emo sem edno tašo gledalo za briti se, na stenu valaun, pa ta ozajerk sem je nutikskrijo. Vse so razlúčali, vse so odnesli, dapa negative so nej najšli.«

*- Kak dugo ste slikali s tejm mašinom?*

»Vejn dve leti sem ga emo, gda

sem dojzoslüžo sodačko, te sem v Debreceni küpo eden 6x9 mašin, ka so ga delali v DDR-i, kak se je zvau, več ne vejm.«

*- Kak ste svejtli, če je kmica bila?*

»V taši mali začkaj (vrečkah) sem magnezium kipüvo pa sem s pleja taši mali talejr naredo. Gda je bola tak kmično bilau, te sem te talejr, gde je magnezium biu nasrejdi, tapodržo pa sem ga vužgo. Enga je oblisnilo, za kratek čas je sveklau gratalo, pa te se je od tauga na kejpji bola vse vidlo, ranč tak, kak če bi vaku (fleš) nüco. Sledik, gda so se že dale küpti taše grüške, te sem že z akumulatorom svejto.«

*- Kakšni je biu tretji fotoaparar?*

»Za tretji mašin sem Practiko emo, tau je tistoga ipa že dober mašin biu, pojep ga še gnesden ma nin v omari. Dapa ge sem sir na tom biu, aj ge doma leko kejpe vöredim (razvijam). Edno velko kaštülo sem naredo, nasrejdi sem eden posvejt nutik djau, ka so v velkoj izi gorikpovašavali, spodkar sem pa lüknjo vövrezno, gde je vösvejto. Še gnesden mam, kama sem negative pa pozitivne nutik klau, pa te sem san v sebi začno računati, ka eden, dva, tri. Te sem znau, kak dugo trbej čakati, kak dugo mora pozitiv na svetlobi biti, pa te tak so se kejpji delali.«

*- Zavolé dobri kejpji so se posrečili tistoga reda?*

»Leko povejm, ka mam en par falatov, ka sem tistoga ipa redo, pa so fejest dobri kejpji. Tistoga ipa, ka je na Gorenjom Seniki zdavanj bilau, tau sem vse ge dojdjemau. Sledik pa tak bilau, ka več nemo dojdjemau, zato ka tak je vse drago bilau, kak film tak vödelañje kejpov. Tak edno leto sem nej delo kejpje, dapa nej sem mogo vöprestati, pa sem küpo eden digitalni mašin. Mena je tau šlau, ka sem z mašinom kejp napravo, samo tau mi nej šlau, ka bi dober papirnati kejp napravo, zato ka sem se nej razmo k printera. Sprvoga so tisti kejpji gnauk tū črni bili, gnauk tam so zeleni bili, pa sem nej znau zaka. Te so mi gnauk v Varaši pravli, ka si računalnik (számítógép) moram küpti, ne dojda samo prin-

ter, pa eden program, s šterim se kejpji leko popravljajo, tau se tak zove, ka fotoshop. Tak sem te tau küpo pa sem se začno včiti z računalnikom delati.«

*- Kelko ste stari bili, gda ste se začnili tau včiti?*

»Te sem že več kak sedemdeset lejt star biu.«

*- Sto je vas tau vse včijo, kak trbej v fotoshopi delati?*

»Nika so mi tam tapravli, gde sem računalnik küpo, kak trbej z interneta programe dolapobrati za šenki, zato ka ovak je tau fejest drago. Dje taši fotoshop, steri dvejstaugezero forintov košta. Največ je meni vnuk (od hčeri sin, steri je v Máriaujfaluna) pomago, dapa dosta so mi pomagali vnuki tøj doma tö.«

*- Ka zdaj najbola slikate?*

»Dosta odimo kak penzionisti na prauške, vsenakraje, od Rima do Slovenije, odimo dosta po Vogrskom tö, tau ge vse poslikam, vse, ka vidim, tau ge vse dojvzemem. Še tau sem posliko, gda je Viktor Orbán prejkdau našo paut.«

*- 60 lejt ste dosta kejpov napravili. Steri kejp je tisti, steri je vam najbolje pri srceji ali na steroga najbolja skrb mate?*

»Gnauk sem eden kejp tadjau, ka se mi je nej tak fejest vido, za pau leta sem ga naprej vzejo, pa sem ga začno gledati pa tašo vse sem vpamet vzejo na taum kejpji, ka sem dočas ranč nej vido. Tau je zame tašo bilau kak edna čüda, ka vse se vidi na tistom kejpji, ka sem dočas sploj nej vido.

*- Kakšne kejpe mo leko vidli na vašom fotovečeri?*

»Tiste kejpe, ka do tam nutpokazani, na tri tale leko vzememo. V prvom tali slik sem dja gor pa družina, v drugom tali so kejpji, ka sem ji doma v vesi dojdjemau, tretji tau pa tau baude, ka sem odo po svejti pa vse, ka sem tam vido.«

*- Vi ste sploj dosta kejpov napravili, dapa s tauga ste dosta kaj nikdar nej zaslüžili, kak je tau?*

»Zato, ka tau sem ge vsigdar za svojo pa za veseldje drugi delo, pa tau je mena več vrejdo bilau kak penezge.«

**Karči Holec**

## POŠTIJA SREJDI VARAŠA

*Srejni maloga varaša v dva kraja poštijsa dé. Skrak te poštijsa nej samo eden človek živé. Pa skrak nje je nej samo ena bauta, tam so rami, gračanki, so lidgé. Više maloga varaša nej nabole velki brejg leži, na njem so travniki, drejve pa divdže stvari. Od vsega toga ta parpovejst guči.*

### Parpovejst

Mlajši z maloga varaša si skrak poštijsa doj sedejo. Eni zadnje v šanc dejejo, eni na dugi kraj šanca, tretji pa na roub poštijsa. Tak sedijo pa se zgučavajo. Leko bi prajli, ka skur že kak starejši klajfe naprej spravljajo. Depa njigvi guč se pri parpovejsti doj stavi. Ali pa se tam na nouvo začne. Leko je eno pa drugo ranč tak.

»Meni moja baba ene takše trno stare parpovejsti vej parpovejdati. Gda sam eške bole mala bila, sam od nji cejla postrašena gratala. Ja, nej-sam spati vüpala.« Renata od tauga več vej, kak pa drugi pounijo. »Po tejm, kak sam bole velka gratala, sam tou več nej vörvala. Pa zdaj tö več ne vörvlem, ka bi vse tisto leko istina bila. Tisto, ka je nekšen vuk babo pa vnükico použro pa sta po tejm živje ostanole. Takše aj meni nikše ne parpovejda!«

»Leko, ka so ene parpovejsti nej najbolje istinske. Depa moj dejdek meni samo takše parpovejda, stere so se za istino zgodile,« bi mali Peter na prste stano, če bi nej nut v šanci sejdo. »Nej dugo nazaj mi je od ene ženske gučo, stera je vse vejlda, ka je komi usojeno gé. Tak je že davnik nazaj eden možakar k njoj prišo. Dun je škeu zvedeti, če se gdasvejta oženi, če si dun žensko najde. Tista čaralica ali ka je že bila, njemi nut v rokou gleda, gleda pa li gleda. Gleda, dokejš njemi vö ne ovadi, ka un svojo ženo ranč v toj minuti nut v oči gleda. Možakar njoj nazaj povej, ka nikšne ženske ne gleda. Šlogarca njemi eške gnouk gnako povej, kak svojo bodoučo ženo ranč zdaj v oči gleda. Možakar njoj nej pa nej škeu vörvati, nej pa nej njoj dau valati. Šlogarca ali čaralica, ka je že bila, njemi tadale prisega, ka je tou istina gé. Možakar cejli čemerasti, lagve vole odide vkraj od nje. Moj dejdek vej prajti, ka sta se nin za pou leta že gemala, sta že pred oltarom stala pa se eden drugomi obečala do kraja njiva žitka. Ja, tak je bilou! Možakar se njoj je povido, ona ga je zvörčila pa ga že za moža mejla tö.«

»Tou gvüšno ne more biti istina! Takše ge ne morem vörvati! Tou nej mogouče,« se Magda od smeja kobaca po šanci. »Tou ge ne bi vörvala, gda sam eške najbolje mala bila. Čaralic nega! Pa čalejrov tö nin nega. Takši lidge samo v parpovejsti leko živjejo.«

»Steri ne vörvle, aj z meuv dé! Vej vam pokažem, te vidli, vse tou je istina gé,« mali Peter vö iz šanca skouči pa že po poštijsi nikan dé.

Mlajši najprva neškejo titi, depa gda Lacika za malim Petrom dé, drugi tö na poštijsa stanejo. Pomalek do enoga rama pridejo. Mali Peter na dveri pokloncka. Kloncka, kcuja pa zazavle:

»Dejdek! Ge sam gé, Peter!«

Nej dugo trbej, Petrov dejdi dveri gor opre. Najprva njega pogledne, veseli je gé. Potejm druge mlajše vpamet vzeme. Pita je, kakši dober vöter ji je k njemi prineso.

»Dejdek? Dun njim vöovadi, če je tisto istina gé. Tisto, ka je eden mladi možakar eno žensko spitavo, če si gdasvejta ženo najde. Pa je po tejm una njegva žena gratala. Povej, ka tou istinska parpovejst gé,« mali Peter dejdeka za rokou vö na dvour vleče.

»Kak bi nej istina bila,« ga dejdek bouža po glavej. »Vej sam pa tou ge biu, tista ženska pa je tvoja baba gé. Depa po tejm, gda sva se gemala, je tisto svoje delo tanjala. Več je nej nigdar šlogala. Preveč je srečna bila, ka je mene za moža dobila.«

Kak je potejm eške mali Peter srečen grato. Dun je njegva parpopvejst istinska bila. Drugi mlajši pa so malo menje srečni bili. Tak malo so nevoškani bili, ka Petrov dejdek nut v parpovejsti živé.

Miki Roš

## II. MEDGENERACIJSKO MARTINOVANJE

V organizaciji Društva porabske mladine in soorganizaciji Slovenske narodnostne samouprave Monošter-Slovenska ves

šter-Slovenska ves. Ženske so publiki zaplesale tri madžarske plesne in tako popestrile začetek prireditve.

nam še, da se vsako leto v Dobrovniku za nekaj dni ustanovi škofija, ki jo vodi Martin II. Na dan dogodka je škof prišel tudi med Porabske Slovence. Spremljali so ga ministranta, mežnar, muzikant in gospodar. Skupina je hitro izbrala dva prostovoljca, ki sta bila boter in botra mlademu vinu. Ob skupni molitvi škofa in vseh ostalih navzočih se je mošt spremenil v vino, torej je bil krst opravljen. Udeleženci in vsi povabljeni gostje pa niso po kulturnem programu hiteli domov, ampak so ostali tudi na veselici, na kateri je igrala nam že znana skupina, D-dur. Fantje so po krstu



Krst mošta v izvedbi TD Dobrovnik

je 11. novembra zvečer potekalo v kulturnem domu v Slovenski vesi II. medgeneracijsko martinovanje.

Dogodek, ki sta se ga udeležila tudi namestnica veleposlanice RS v Budimpešti Metka Lajnšček in generalni konzul RS v Monoštru dr. Boris Jesih, je odprla avtorica tega zapisa. V pozdravnem nagovoru je izpostavila, da sta lanskoletni uspešen dogodek in finančna podpora slovenske ter madžarske strani pripomogla, da so se letos ponovno zbrali in hkrati razširili program. Večer se je začel s kulturnim



Kan-kan so plesale članice FS iz Slovenske vesi

Njim so sledili člani Martinove skupine. O skupini smo izvedeli, da deluje v okviru TD Do-

hitro vzeli inštrumente v roke in poskrbeli za dobro voljo in druženje.

Organizatorji se zahvaljujemo vsem nastopajočim in sodelujočim ter upamo, da je bilo II. medgeneracijsko martinovanje veselo za vse tiste, ki so se ga udeležili kljub slabemu vremenu. Menimo, da je dobra volja pripomogla k vzpostavitvi tesnejših stikov med dvema narodnostma, in sicer med Slovenci na Madžarskem in med Madžari v Sloveniji.

(Program je bil izveden v okviru projekta »Tudi ti ustvari skupnost!« - Mladi za mlade /EMET - Madžarska/ in s finančno pomočjo Urada vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu).

**Martina Zakocs**  
predsednica Društva  
porabske mladine



Prireditve se je končala s plesom na glasbo skupine D-dur

programom, v katerem so se najprej predstavile članice folklorne skupine Slovenske narodnostne samouprave Mono-

brovnik že več kot 20 let in na hudomušen način predstavlja Martinovo opravilo, ko se mošt spremeni v vino. Povedali so

5.50 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.55 UGRIZNIMO ZNANOST: KAKO DOLGO LAHKO ŽIVIMO?, ODPAJA O ZNANOSTI, 12.25 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 DOSJE: ZLOČIN, KI NE ZASTARA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODPAJA TV LENDAVA, 15.40 SANJE O OČETOVSTVU, KANADSKA DOKUMENTARNA ODPAJA, 16.35 DUHOVNI UTRIP, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.55 NOVICE, 18.00 INFOFODROM, TEDNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.15 PIKNIK S TORČE: GOSPOD BULDOG, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODPAJA, 21.25 NA LEPEŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 DVANAJST JEZNIH MOZ, AMERIŠKI FILM, 0.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.15 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.10 INFO-KANAL

## PETEK, 18.11.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: IZVAJALEC SUHOMONTAŽNE GRADNJE, 6.25 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM OP! 8.45 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 9.45 BLEŠČICA, ODPAJA O MODI, 10.30 PRISLUHNIHO TISINI, IZOBRAŽEVALNA ODPAJA ZA GLUHE IN NAGLUŠNE, 11.00 HALO TV, 11.50 DOBRO JUTRO, 14.10 DOBER DAN, 15.20 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 16.00 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 16.50 NOVA DVAJSETA: VODA, SOL IN MADEŽ, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 17.20 NOVA DVAJSETA: ROMANCA IZ KOVČKA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 18.00 HALO TV, 19.05 OTROŠKI PROGRAM OP! 20.05 DAN ŽENA, POLJSKI FILM, 21.45 MOŽGANSE VRAGOJLJE KATHERINE MILLS, 22.35 POLNOČNI KLUB: PISCI BESEDIL, 23.50 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 0.35 HALO TV, 1.30 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODPAJA,

\*\*\*

## SOBOTA, 19.11.2016, I. SPORED TVS

5.50 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM OP! 11.00 DRAGE MOJE TOVARIŠICE KUHARICE, DOKUMENTARNI FILM, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 14.15 AMBIENTI, 15.00 NA ŽOGI SVET STOJI, AMERIŠKA DOKUMENTARNA ODPAJA, 16.00 DNK - DRUŽINA NA KAVČU: DRUŽINA SAMOBOR, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.20 MOJ POGLED NA ZNANOST: PO ZAVITIH POTEH DNK - PROF. DR. RADOVAN KOMEL, DOKUMENTARNA ODPAJA, 18.00 Z VRTA NA MIZO, 18.30 OZARE, 18.40 ŽU: ŽU NAREDI SVOJ AKVARIJ, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.00 VSE JE MOGOČE, 21.35 TRINAJST, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 22.40 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.10 ADELINO ŽIVLJENJE, FRANČOSKO-BELGIJSKO-ŠPANSKI FILM, 2.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.35 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 3.30 INFO-KANAL

## SOBOTA, 19.11.2016, II. SPORED TVS

6.00 NA LEPEŠE, 6.30 10 DOMAČIH, 7.00 NAJBOLEŠJE JUTRO, 9.00 DOBER DAN, 10.05 NOVA DVAJSETA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 11.50 ZA ZADNJI VOGALOM ... NI LAURE, 13.00 ALPSKI VEČER, 14.30 TEHNIKA LJUDSTVU, DOKUMENTARNI FILM, 15.35 MOŽGANSE VRAGOJLJE KATHERINE MILLS, 16.35 DOKTOR MARTIN (VII.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 17.40 KOŠARKA: KVALIFIKACIJE ZA EP 2017 (Ž) - SLOVENIJA: LITVA, 20.05 ČRNI BALON, AVSTRALSKO-AMERIŠKI FILM, 21.45 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 22.05 ZVEZDANA, 22.50 POPŠOP, 23.20 ARITMIČNI KONCERT - DUBZILLA, 0.20 BLEŠČICA, ODPAJA O MODI, 0.50 ZABAVNI KANAL, 3.40 KOŠARKA: KVALIFIKACIJE ZA EP 2017 (Ž) - SLOVENIJA: LITVA, 5.15 10 DOMAČIH, 5.45 POLNOČNI KLUB: PISCI BESEDIL,

\*\*\*

## NEDELJA, 20.11.2016, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.10 MED ODMOROM: VOLITVE: HODNIK PRED 6E, AVSTRALSKA OTROŠKA NANTAZANKA, 10.55 SLEDI: ARNOLD TOVORNIK, DOKUMENTARNA ODPAJA, 11.20 OZARE, 11.25 OZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODPAJA, 14.50 KONJENIKI, AMERIŠKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.20 VIKEND PAKET, 18.40 TELKA IN PRIJATELJI: ROMPIJEVO LETALO, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRČALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 VEČ PO OGLASIH, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 20.35 ZGORAJ BREZ: UROŠ ROJKO, 21.30 DOBERDOB - ROMAN UPOBNIK, DOKUMENTARNI FILM, 22.50 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.30 GALA BALETNIH ZVEZD OB ZAKLJUČKU EXPO 2015, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 DNEVNIK, ZRČALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 2.25 INFO-KANAL

## NEDELJA, 20.11.2016, II. SPORED TVS

7.00 DUHOVNI UTRIP, 7.15 35. SREČANJE TAMBURAŠKIH SKUPIN SLOVENIJE, 8.45 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 9.35 NOVA DVAJSETA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 11.25 ČEZ PLANKE: BELFAST, 12.40 ŽOGARIJA, 13.10 MOJ POGLED NA ZNANOST: PO ZAVITIH POTEH DNK - PROF. DR. RADOVAN KOMEL, DOKUMENTARNA ODPAJA, 13.50 ZVEZDANA, 14.35 AVTOMOBILNOST, 15.20 AMBIENTI, 16.00 PESEM EVROVIJZE ZA OTROKE 2016, 18.45 DOKTOR MARTIN (VII.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.05 ODPRAVA V VESOLJE, NEMŠKA DOKUMENTARNA ODPAJA, 21.00 ZAPUŠČINA (II), DANKA NADALJEVANKA, 22.05 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 22.25 IVANOVO OTROŠTVO, SOVJETSKI FILM, 0.00 VIKEND PAKET, 1.20 ZABAVNI KANAL

\*\*\*

## PONEDELJEK, 21.11.2016, I. SPORED TVS

5.50 UTRIP, ZRČALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 Z VRTA NA MIZO, 10.40 10 DOMAČIH, 11.10 VEMI, KVIZ, 11.50 KAJ GOVORIS? = SO VAKERES? 12.25 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 PANOPTIKUM, 14.25 OSMI DAN, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 FIRBCOLOG: O LUBČKANJU, GOREČIH STAVBAH IN ZAČARANIH NAPOJIH, MOZAIČNA ODPAJA ZA OTROKE, 16.20 Z GLASBO IN S PLESOM, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 OSVEŽILNA FRONTA: RESNIČNOSTNI ŠOV, 17.55 NOVICE, 18.00 ERTEVE, 18.15 ZAJČEK BELKO: PRVIČ, KO SEM TABORIL, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OPIUS: LJUDSKO IN UMETNO, 23.40 NAVDIH KLASIKE: EVA-NINA KOZMUS (JACOB GADE/TOKE LUND CHRISTIANSEN: TANGO FANTASIA), 23.45 18. FESTIVAL SLOWIND: Pihalni kvintet SLOWIND (MANZOLI, HALL, JUHART, ŠENK, FEDELE), 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.25 INFO-KANAL

## PONEDELJEK, 21.11.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: PRODAJALEC TURISTIČNIH INFORMACIJ, RECEPTOR,

KUHAR, NATAKAR, 6.30 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM OP! 8.35 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 9.20 BREZ PIK IN VEJIC O VENU TAUFERIU, PORTRETI FILM, 10.10 DUHOVNI UTRIP, 10.40 HALO TV, 11.35 DOBRO JUTRO, 13.50 POLNOČNI KLUB: BESEDILA V GLASBI, 15.15 LJUDJE IN ZEMLJA, 16.05 AVTOMOBILNOST, 16.50 NOVA DVAJSETA: PROFESOR V ČEVLJIH, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 17.20 NOVA DVAJSETA: HIŠA ZA MED, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 18.00 HALO TV, 19.00 OTROŠKI PROGRAM OP! 20.00 SLOVESNOST OB PODELITVI ZOISOVIH NAGRAD IN PRIZNANJ, PRIZNANJA AMBASADOR ZNANOSTI IN PUHOVEGA PRIZNANJA 2016, 21.10 ZAPUŠČINA (II), DANKA NADALJEVANKA, 22.10 ZAVOD ZA ZAPOSLOVANJE (II), ANGLEŠKA NANTAZANKA, 22.40 ŠPOMINI: JERNEY BOROVIK, POGOVORNA ODPAJA, 0.00 HALO TV, 0.55 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 1.45 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODPAJA,

\*\*\*

## TOREK, 22.11.2016, I. SPORED TVS

5.35 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.45 OZORJA DUHA: DRUŽBA UPANJA, 12.25 SERIJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.40 NAGLAS! 15.00 POROČILA, 15.10 POTEPANJA - BARANGOLASOK, ODPAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM OP! 16.25 PROFIL: IRENA VUJIČ PAVLOVIČ, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.25 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 17.55 NOVICE, 18.10 PAVLE, RDEČI LISJAČEK: POLDKOV MOČNI GLAS, RISANKA, 18.15 PUŠJA PEPA: VODNIAK ŽELJA, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 DOKTORICA FOSTERJEVA, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 20.55 MOJ BOJ, NEVARNNA KNJIGA, NEMŠKA DOKUMENTARNA ODPAJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PRIČEVALCI: HANS KRANER, POGOVORNA ODPAJA, 0.10 PROFIL: IRENA VUJIČ PAVLOVIČ, 0.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.10 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.00 INFO-KANAL

## TOREK, 22.11.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: VINSKI SVETOVALEC, BARMAN, 6.30 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM OP! 8.35 ŽOGARIJA, 9.20 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 10.20 MOJ POGLED NA ZNANOST: PO ZAVITIH POTEH DNK - PROF. DR. RADOVAN KOMEL, DOKUMENTARNA ODPAJA, 11.00 HALO TV, 12.10 DOBRO JUTRO, 14.15 DOBER DAN, 15.00 VSE JE MOGOČE, 16.50 NOVA DVAJSETA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 18.00 DRŽAVNA PROSLAVA OB DNEVU RUDOLFA MAISTRRA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM OP! 20.05 VRAŽEVERJE V SODOBNEM SVETU, KANADSKA DOKUMENTARNA ODPAJA, 20.50 ZAPUŠČINA (II), DANKA NADALJEVANKA, 21.50 BOLHICE NI ..., ITALJANSKI FILM, 23.30 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 0.15 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODPAJA,

\*\*\*

## SREDA, 23.11.2016, I. SPORED TVS

5.35 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.55 OPIUS: LJUDSKO IN UMETNO, 12.25 SERIJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 ZGORAJ BREZ: UROŠ ROJKO, 14.25 GLOBUS: MIGRANTSKA POTA V EVROPO, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODPAJA TV LENDAVA, 15.40 MALE SIVE CELICE: OŠ CVETKA GOLARJA, ŠKOPIJA LOKA IN OŠ BELTINCI, KVIZ, 16.25 PROFIL: SUZANA TRATNIK, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.25 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 17.55 NOVICE, 18.05 PIPI, PUPU IN ROZMARJI: GUSARJI, RISANKA, 18.15 MEDO IN MICA: LENIVCI, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 KLIC DOBROTE, PRENOS DOBRODELNEGA KONCERTA IZ CELJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 GEOMETRIJA ŽIVLJENJA, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 0.05 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 0.45 PROFIL: SUZANA TRATNIK, 1.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.35 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.30 INFO-KANAL

## SREDA, 23.11.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: VODJA CATERINGA, TURISTIČNI ANIMATOR, 6.30 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM OP! 8.40 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 9.45 10 DOMAČIH, 10.30 ERTEVE, 11.00 RUDOLF MAISTER VOJANOV IN MESTO OB DRAVI, DOKUMENTARNI PORTRET, 11.50 DOBRO JUTRO, 14.15 DOBER DAN, 15.20 VIKEND PAKET, 16.55 NOVA DVAJSETA: ŠTORKIJE LETIJO Z ZAMUDO, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 17.25 NOVA DVAJSETA: KJE BOŠ SPAL?, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 18.00 ALPSKI MAGAZIN, 18.35 KOŠARKA: KVALIFIKACIJE ZA EP 2017 (Ž) - LATVIJA: SLOVENIJA, 20.30 ŽREBANJE LOTA, 20.40 GLASBA SKOZI ČAS: 20. STOLETJE, NEMŠKA GLASBENA DOKUMENTARNA SERIJA, 21.35 OD BLIZU, POGOVORNA ODPAJA Z VESNO MILEK, 22.30 BLEŠČICA, ODPAJA O MODI, 23.00 ARITMIJA, 23.30 ARITMIČNI KONCERT - THE PUZZLED, STUDIJSKI KONCERT, 0.25 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 1.10 KOŠARKA: KVALIFIKACIJE ZA EP 2017 (Ž) - LATVIJA: SLOVENIJA, 2.50 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODPAJA,

\*\*\*

## ČETRTEK, 24.11.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.45 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 12.25 SERIJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 MOJ BOJ, NEVARNNA KNJIGA, NEMŠKA DOKUMENTARNA ODPAJA, 14.25 SLOVENSKI UTRINKI, ODPAJA MADŽARSKE TV, 15.00 POROČILA, 15.10 BREZ MEJA - HATARTALAN, ODPAJA TV LENDAVA, 15.55 TOČKA PRELOMA, 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 UGRIZNIMO ZNANOST, ODPAJA O ZNANOSTI, 17.55 NOVICE, 18.00 UTRINEK: ZERO WASTE, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 18.05 KNJIGA O DŽUNGLI: SAFARI: RJOVENJE, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 21.25 GLOBUS, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 SVETO IN SVET, 0.40 UGRIZNIMO ZNANOST, ODPAJA O ZNANOSTI, 1.05 PROFIL, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.50 INFO-KANAL

## ČETRTEK, 24.11.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: ORGANIZATOR V TURIZMU, 6.30 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM OP! 8.30 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 9.35 NA LEPEŠE, 10.15 SLOVENSKI MAGAZIN, 11.00 ZVEZDANA: MOŠKI NE JOČEJO, 11.50 DOBRO JUTRO, 14.50 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODPAJA, 15.40 SLOVESNOST OB PODELITVI ZOISOVIH NAGRAD IN PRIZNANJ, PRIZNANJA AMBASADOR ZNANOSTI IN PUHOVEGA PRIZNANJA 2016, 16.55 NOVA DVAJSETA: PO GRIPI POMLAD, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 17.20 NOVA DVAJSETA: KRUVI ZMENEK, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 18.00 HALO TV, 19.05 MALE SIVE CELICE: OŠ CVETKA GOLARJA, ŠKOPIJA LOKA IN OŠ BELTINCI, KVIZ, 20.05 Z DRUŽINO V DIVJINO, KANADSKA DOKUMENTARNA ODPAJA, 20.55 AVTOMOBILNOST, 21.30 AMBIENTI, 21.55 PSI BREZČASJA, SLOVENSKI CELOVEČERNI FILM, 23.25 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.15 TOČKA, GLASBENA ODPAJA, 1.00 HALO TV, 1.55 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODPAJA,

## POZVANJE

DRUŠTVO PORABSKI SLOVENSKI PENZIONISTOV  
s spoštanjem pa z veseljem zove  
svoje penzioniste pa posaba pozvane goste na  
**JUBILEJNI SVETEK**  
ob 20-letnici svojga dela,  
ki bau v nedelo, 20. novembra 2016, od 13.45 vore  
v Monoštri.

Program svetka:  
13.45 Slovenska sveta meša v rimskokatoliški cerkvi  
15.00 Kulturni program v Gledališki dvorani  
Pozdravni guči  
Življenje društva v kejpaj pa besedi  
Ljudski godci Nimam časa z vokalno skupino DU  
Rogašovci  
Folklorna skupina penzionistk ZSM  
Gledališka skupina Nindrik-indrik ZSM  
16.45 Sprejem v avli gledališča  
Prisrčno pozvani!

Pri programi so finančno pomagali:  
Ministrstvo za človeške vire, Budimpešta; Urad vlade RS za Slovence v  
zamejstvu in po svetu, Ljubljana; Mestna občina Monošter

## Vabilo

## Meghívó

Zveza Slovencev na Madžarskem.

A Magyarországi Szlovének Szövetsége.

Občina Monošter in

Szentgotthárd Város Önkormányzata és a

Galerija Muzaj Lendava

lendvai Galéria-Múzeum

Vjudno vabilo las in Yale prijatelje na

tudományi megköszintő Őnt és kedves ismerőseit a

odprijtársat szeretőinknek az eseményre

15. Nemzetközi Művészeti Nap, Szentgotthárd

## 15. mednarodni likovni koloniji

## v Monoštru

Chorvati nastave to a grafik.

átokészítéi rendezőnk kollágit megnyitókija,

18. novembra 2016, ob 18. uri v

amelyen 2016. november 18-án, pénteken,

Slovenskem kulturnem in informativnem centru

18.00 órákor kezd az Szentgotthárdon

v Monoštru.

a Szloven Kultúrális és Információs Központban.

Različno bosta odprja Greta Salco, vrtj svetovalec

A kollágit Salco Greta, művésztudósi főtanácsadó,

predsednika vlade, komisar vlade in mag. Igor Teršar,

kormánybirtosi és mag. Igor Teršar, a Szloven Kultúrális,

direktor Jurejga štáda Republike Slovenje za

Közvagyatörési igazgatósi nyrták meg

kulturne dejavnost.

Szlovákia predzavrtat illovinak dal po padat

Szlovákiai műltársat Púnyák Anika,

Anika Púnyák, nemzetközi igazgatónár

művésztudósi tanács

## Porabje

ČASOPIS  
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtak

Založnik:

Zveza Slovencev na Madžarskem

Za založnika:

Jože Hirnök

Glavna in odgovorna urednica

Marijana Sukić

Naslov založnika in uredništva:

H-9970 Monošter,

Gárdonyi G. ul. 1.;

tel.: 94/380-767;

e-mail: porabje@gmail.com

ISSN 1218-7062

Tisk:

TISKARNA DIGITALNI TISK D.O.O.

Lendavska 1; 9000 Murska Sobotka; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za

človeške vire (EMMI) ter Urada RS za Slovence v

zamejstvu in po svetu.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za

Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR

ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU75

11747068 20019127 00000000,

SWIFT koda: OTPVHUHB

porabje.hu